



V Bruseli 27. 5. 2013  
COM(2013) 302 final

2013/0158 (NLE)

Návrh

### **ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o prispôsobenie predpisov č. 13, 13H, 16, 29, 44, 53, 79, 94, 95, 96, 117 a 130 technickému pokroku, prijatie globálneho technického predpisu o vozidlách na vodíkový pohon a palivové články a prispôsobenie globálnych technických predpisov č. 2 a 12.č. 12 Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov technickému pokroku**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

Európska hospodárska komisia Organizácie Spojených národov vypracováva na medzinárodnej úrovni harmonizované požiadavky, ktorých cieľom je odstrániť technické prekážky obchodu s motorovými vozidlami medzi zmluvnými stranami revidovanej dohody z roku 1958 a zabezpečiť, aby takéto vozidlá ponúkali vysokú úroveň bezpečnosti a ochrany životného prostredia.

Rozhodnutím Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 Únia pristúpila k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (ďalej len „EHK OSN“), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov<sup>1</sup> (ďalej len „revidovaná dohoda z roku 1958“) a rozhodnutím Rady 2000/125/ES z 31. januára 2000 týkajúcim sa uzavretia Dohody o zavedení globálnych technických nariadení pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktorými majú byť vybavené a/alebo použité na kolesové vozidlá<sup>2</sup> (ďalej len „paralelná dohoda“) Únia pristúpila k paralelnej dohode.

Zasadnutia Svetového fóra EHK OSN pre harmonizáciu predpisov o vozidlách (WP29) sa konajú v každom kalendárnom roku trikrát – v marci, júni a novembri. Na každom zasadnutí sa prijímajú nové zmeny k existujúcim predpisom EHK OSN alebo ku globálnym technickým predpisom, aby sa zohľadnil technický pokrok. Pred každým zasadnutím WP29 boli tieto zmeny prijaté jednou zo šiestich pracovných skupín (PS), ktoré pracujú v rámci WP29.

Následne sa na zasadnutí WP29 uskutoční záverečné hlasovanie o prijatí zmien, dodatkov a korigend za predpokladu, že sa dosiahne kvórum a získa súhlas kvalifikovanej väčšiny spomedzi zmluvných strán. EÚ je v rámci WP29 zmluvnou stranou dvoch dohôd (dohody z roku 1958 a 1998) a hlasuje v mene členských štátov. Tomu vždy predchádza vypracovanie rozhodnutia Rady označovaného ako „mega rozhodnutie“, ktoré obsahuje zoznam zmien, dodatkov a korigend, ktoré dovoľuje Komisii hlasovať v mene členských štátov na každom zasadnutí WP29.

Toto rozhodnutie Rady určuje pozíciu Únie pri hlasovaní o zmenách, dodatkoch a korigendách predložených na hlasovanie na júnovom zasadnutí WP29, ktoré sa uskutoční v dňoch 24. až 28. júna 2013.

### 2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Konzultácia s Technickým výborom – motorové vozidlá sa uskutočnila 8. mája 2013 a boli zohľadnené pripomienky odborníkov z členských štátov.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 35, 10.2.2000, s. 12.

### **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Návrhom sa vymedzuje pozícia Únie pri hlasovaní o zmenách predpisov EHK OSN č. 13, 13H, 16, 29, 44, 53, 79, 94, 95, 96, 117, 130 a pokiaľ ide o prijatie globálneho technického predpisu o vozidlách na vodíkový pohon a palivové články a prispôsobenie globálnych technických predpisov č. 2 a 12.

- **Právny základ**

V snahe prispôsobiť sa osobitostiam Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa predchádzajúce právne základy uvedené v odôvodneniach 1 a 2 nahradili priamym odkazom na článok 218 ods. 9.

- **Zásada subsidiarity**

Za prijatie medzinárodných nástrojov, akými sú návrhy predpisov EHK OSN a globálnych technických predpisov, a za ich začlenenie do systému Únie pre typové schvaľovanie motorových vozidiel môže hlasovať len Únia. Takto sa nielen zabráni fragmentácii vnútorného trhu, ale zabezpečia sa aj jednotné normy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia v celej Únii. Ďalšou výhodou sú úspory z rozsahu: výrobky sa môžu vyrábať pre celý trh Únie a dokonca medzinárodný trh namiesto toho, aby bolo potrebné ich prispôsobenie s cieľom získať vnútroštátne typové schválenie v každom jednom členskom štáte.

Návrh je preto v súlade so zásadou subsidiarity.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality, pretože nepresahuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie cieľov na zabezpečenie riadneho fungovania vnútorného trhu, pričom zároveň poskytuje vysokú úroveň bezpečnosti a ochrany verejnosti.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: rozhodnutie Rady.

Rozhodnutie Rady sa považuje za primeraný nástroj, keďže je v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o prispôsobenie predpisov č. 13, 13H, 16, 29, 44, 53, 79, 94, 95, 96, 117 a 130 technickému pokroku, prijatie globálneho technického predpisu o vozidlách na vodíkový pohon a palivové články a prispôsobenie globálnych technických predpisov č. 2 a 12.č. 12 Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov technickému pokroku**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 97/836/ES<sup>3</sup> z 27. novembra 1997 Únia pristúpila k Dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (ďalej len „EHK OSN“), ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo používané na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie schválení udelených na základe týchto predpisov (ďalej len „revidovaná dohoda z roku 1958“).
- (2) Rozhodnutím 2000/125/ES<sup>4</sup> z 31. januára 2000 Únia pristúpila k dohode týkajúcej sa zavedenia globálnych technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách (ďalej len „paralelná dohoda“).
- (3) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá<sup>5</sup> (rámcová smernica), sa nahradili systémy schvaľovania členských štátov postupom schvaľovania Únie, pričom sa zriadil harmonizovaný rámec, ktorý obsahuje správne ustanovenia a všeobecné technické požiadavky pre všetky nové vozidlá, systémy, komponenty a samostatné technické jednotky. Uvedenou smernicou sa predpisy EHK OSN stali súčasťou systému EÚ týkajúceho sa typového schvaľovania vozidiel buď v podobe požiadaviek na typové schválenie alebo ako alternatíva k právnym predpisom Únie. Od prijatia smernice 2007/46/ES sa právne predpisy Únie

---

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78.

<sup>4</sup> Ú. v. ES L 35, 10.2.2000, s. 12.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.

týkajúce sa systému typového schvaľovania vozidiel v EÚ stále vo väčšej miere nahrádzajú predpismi EHK OSN.

- (4) Na základe skúseností a technického vývoja je potrebné prispôbiť požiadavky týkajúce sa určitých prvkov alebo vlastností, na ktoré sa vzťahujú predpisy EHK OSN č. 13, 13H, 16, 29, 44, 53, 79, 94, 95, 96, 117 a 130 a globálne technické predpisy EHK OSN č. 2 a 12. Návrh na globálny technický predpis o vozidlách na vodíkový pohon a palivové články by sa mal prijať.
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie prijať v administratívnom výbore revidovanej dohody z roku 1958 a vo výkonnom výbore paralelnej dohody, pokiaľ ide o zmeny, ktoré sa majú vykonať v uvedených predpisoch EHK OSN,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

Európska únia zaujme v administratívnom výbore revidovanej dohody z roku 1958 a vo výkonnom výbore paralelnej dohody v dňoch 24. až 28. júna 2013 pozíciu, na základe ktorej bude hlasovať za navrhované zmeny uvedené na zozname v prílohe.

#### *Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň svojho oznámenia.

#### *Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené Európskej komisii.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

## PRÍLOHA

Zoznam uvedený v článku 1:

Návrh dodatku 10 k sérii zmien 11 k predpisu č. 13 (Brzdenie ťažkých vozidiel)	ECE/TRANS/WP.29/2013/56
Návrh korigenda 4 k sérii zmien 11 k predpisu č. 13 (Brzdenie ťažkých vozidiel), iba znenie v ruskom jazyku	ECE/TRANS/WP.29/2013/61
Návrh dodatku 15 k predpisu č. 13-H (Brzdy vozidiel kategórií M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2013/57
Návrh korigenda 3 k revízii 2 predpisu č. 13-H (Brzdy vozidiel kategórií M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2013/62
Návrh dodatku 4 k sérii zmien 06 k predpisu č. 16 (Bezpečnostné pásy)	ECE/TRANS/WP.29/2013/43
Návrh korigenda 1 k revízii 7 predpisu č. 16 (Bezpečnostné pásy) (iba znenie vo francúzskom jazyku)	ECE/TRANS/WP.29/2013/49
Návrh dodatku 2 k sérii zmien 02 k predpisu č. 29 (Kabíny úžitkových vozidiel)	ECE/TRANS/WP.29/2013/44
Návrh dodatku 1 k sérii zmien 03 k predpisu č. 29 (Kabíny úžitkových vozidiel)	ECE/TRANS/WP.29/2013/45
Návrh dodatku 7 k sérii zmien 04 k predpisu č. 44 (Detské zadržiavacie systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2013/46
Návrh korigenda 1 k doplnku 13 k sérii zmien 01 k predpisu č. 53 (Montáž zariadení na osvetlenie pre vozidlá kategórie L3)	ECE/TRANS/WP.29/2013/18
Návrh dodatku 4 k sérii zmien 01 k predpisu č. 79 (Mechanizmus riadenia)	ECE/TRANS/WP.29/2013/58
Návrh dodatku 4 k sérii zmien 02 k predpisu č. 94 (Čelný náraz)	ECE/TRANS/WP.29/2013/47
Návrh dodatku 3 k sérii zmien 03 k predpisu č. 95 (Bočný náraz)	ECE/TRANS/WP.29/2013/48
Návrh série zmien 04 k predpisu č. 96 [Emisie vznetrových motorov (poľnohospodárske traktory)]	ECE/TRANS/WP.29/2013/51
Návrh dodatku 4 k sérii zmien 02 k predpisu č. 117 (Pneumatiky, valivý odpor, hluk valenia a adhézia na mokrom povrchu)	ECE/TRANS/WP.29/2013/55 WP.29-160-08
Návrh dodatku 1 k sérii zmien 01 k návrhu predpisu [č. 130] o zdokonalených systémoch núdzového brzdenia (AEBS)	ECE/TRANS/WP.29/2013/60
Návrh zmeny 5 k Súhrnnej rezolúcii o konštrukcii vozidiel (R.E.3) a jej prílohy 4 o kvalite predávaných palív	ECE/TRANS/WP.29/2013/52

<p>Návrh globálneho technického predpisu o vozidlách na vodíkový pohon a palivové články</p>	<p>ECE/TRANS/WP.29/2013/41  ECE/TRANS/WP.29/2013/42  ECE/TRANS/WP.29/AC.3/17  ECE/TRANS/WP.29/2011/147</p>
<p>Návrh zmeny 1 ku globálnemu technickému predpisu č. 2 [Celosvetový skúšobný cyklus pre emisie motocyklov (WMTC)]</p>	<p>ECE/TRANS/WP.29/2013/53  ECE/TRANS/WP.29/2013/54  ECE/TRANS/WP.29/2012/AC.3/34</p>
<p>Návrh zmeny 1 ku globálnemu technickému predpisu č. 12 (Ovládače, oznamovače a indikátory dvojkolesových vozidiel)</p>	<p>ECE/TRANS/WP.29/2013/34  ECE/TRANS/WP.29/2013/34/Amend.1  ECE/TRANS/WP.29/2013/34/Amend.1/Corr.1  ECE/TRANS/WP.29/2013/35  ECE/TRANS/WP.29/2012/AC.3/35</p>